



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 March 2010  
Russian  
Original: English

## Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Сорок третья сессия

Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года

### Урегулирование коммерческих споров: пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

Записка Секретариата

#### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-6	2
II. Проект пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ .....	7-27	5
Раздел I. Вводные положения (проекты статей 1-6) .....	7-14	5
Раздел II. Состав арбитражного суда (проекты статей 7-16) .....	15-24	10
Раздел III. Арбитражное разбирательство (проекты статей 17-19) .....	25-27	14
Приложение		
Таблица соответствия .....		16



## I. Введение

1. На своей тридцать девятой сессии (Нью-Йорк, 19 июня – 7 июля 2006 года) Комиссия решила, что в будущей работе Рабочей группы первостепенное внимание следует уделить пересмотру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (1976) ("Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ" или "Регламент")<sup>1</sup>. Признавая успешность и статус Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, Комиссия пришла к общему мнению о том, что любой пересмотр Регламента не должен привести к изменению структуры текста, его духа или стиля изложения и что необходимо сохранить гибкость текста, а не дополнительно усложнять его<sup>2</sup>.

2. На своей сороковой сессии (Вена, 25 июня – 12 июля 2007 года) Комиссия отметила, что в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ не вносились никаких изменений с момента его принятия в 1976 году и что пересмотр должен преследовать цель обновления Регламента и содействия повышению эффективности арбитражного разбирательства. Комиссия в целом согласилась с тем, что мандат Рабочей группы, требующий сохранить первоначальную структуру и дух Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, до сих пор служил полезным руководством для Рабочей группы и должен оставаться руководящим принципом ее деятельности<sup>3</sup>.

3. На своей сорок первой сессии (Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года) Комиссия отметила, что Рабочая группа постановила продолжить свою работу по пересмотру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ применительно к обычному арбитражу и запросить рекомендации Комиссии по вопросу о том, следует ли ей после завершения нынешней работы над Регламентом перейти к более углубленному рассмотрению особенностей арбитражных разбирательств, проводимых на основе международных договоров, и, если да, то в какой форме должна проводиться такая работа (A/CN.9/646, пункт 69). После обсуждения Комиссия решила, что было бы нежелательно включать непосредственно в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ специальные положения об арбитражных разбирательствах, проводимых на основе международных договоров, и что любая дальнейшая работа по вопросу о спорах между инвесторами и государствами, которой Рабочая группа, возможно, займется в будущем, не должна задерживать завершения пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в том, что касается обычного арбитража<sup>4</sup>. В отношении расписания работы Комиссия решила, что тема прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров заслуживает рассмотрения в будущем и что этой темой следует заняться в первоочередном порядке сразу же после завершения нынешнего пересмотра

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), пункты 182-187.*

<sup>2</sup> Там же, пункт 184.

<sup>3</sup> Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17), часть первая, пункт 175.*

<sup>4</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17), пункт 314.*

Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ<sup>5</sup>. Это решение было подтверждено Комиссией на ее сорок второй сессии (Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года)<sup>6</sup>.

4. На своей сорок второй сессии Комиссия отметила, что Рабочая группа обсудила предложение, направленное на расширение роли Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в Гааге согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/665, пункты 47-50). Было отмечено, что Регламент может быть легко приспособлен для использования в самых разнообразных обстоятельствах, связанных с самыми различными спорами, и что одним из показателей успешности Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ с точки зрения обеспечения широкой приемлемости и способности Регламента удовлетворять потребности сторон, придерживающихся самых разнообразных правовых традиций и участвующих в самых различных видах споров, является большое число независимых арбитражных учреждений, заявивших о своей готовности осуществлять (и осуществляющих) арбитражные разбирательства на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в дополнение к разбирательствам в соответствии с собственными регламентами. Было также указано, что предложение о расширении функций Постоянной палаты третейского суда согласно Регламенту, если оно будет принято, будет представлять собой не просто техническую корректировку, а изменение в природе Регламента и будет противоречить установленным Комиссией руководящим принципам, состоящим в том, что любой пересмотр Регламента не должен привести к изменению структуры текста, его духа или стиля изложения и что необходимо сохранить гибкость текста, а не дополнительно усложнять его<sup>7</sup>. Далее было указано, что Постоянная палата третейского суда была создана в соответствии с Конвенцией о мирном разрешении международных столкновений, для урегулирования споров с участием государств, а не для рассмотрения споров, которые возникают в контексте коммерческих отношений между частными сторонами и которые, как было отмечено, являются основным объектом внимания Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Было указано, что расширение роли Постоянной палаты третейского суда будет выглядеть как отдание предпочтения Палате по отношению к другим арбитражным организациям, несмотря на тот факт, что она не обладает значительным опытом в области частных коммерческих споров по сравнению с другими арбитражными учреждениями, компетентными в отношении такого рода дел<sup>8</sup>. Комиссия пришла к мнению о том, что учреждение любого центрального административного органа согласно Регламенту повлечет за собой необходимость во включении (в сам Регламент или в какой-либо сопроводительный документ) руководящих положений относительно условий, при которых этот центральный орган будет выполнять свои функции. Комиссия пришла к согласию о том, что работа по пересмотру Регламента не должна быть задержана по причине дополнительной работы, которую потребуется провести в этом отношении, если предложение о расширении роли Постоянной

<sup>5</sup> Там же, пункт 314.

<sup>6</sup> Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 299.

<sup>7</sup> Там же, пункт 294.

<sup>8</sup> Там же, пункт 295.

палаты третейского суда будет реализовано<sup>9</sup>. С учетом этих программных принципов было подчеркнуто, что в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ не следует включать субсидиарного правила, в силу которого одно учреждение будет выделено в качестве назначаемого по умолчанию компетентного органа и будет указано в Регламенте как учреждение, предоставляющее сторонам прямую помощь<sup>10</sup>. После обсуждения Комиссия пришла к согласию о том, что существующий механизм, предусмотренный применительно к назначающим и компетентным органам согласно варианту Регламента 1976 года, менять не следует<sup>11</sup>.

5. В настоящей записке содержится аннотированный проект пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который подготовлен на основе итогов обсуждения в Рабочей группе на ее сорок шестой – пятьдесят второй сессиях<sup>12</sup>. В настоящем документе содержатся проекты статей 1-19 проекта пересмотренного Регламента. Проекты статей 20-43, а также приложение к проекту Регламента, содержащее типовую арбитражную оговорку и типовые заявления о независимости, включены в документ A/CN.9/703/Add.1.

6. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что на пятьдесят второй сессии Рабочей группы не были полностью обсуждены или остались несогласованными следующие проекты положений пересмотренного Регламента: проект статьи 2 (см. ниже, пункт 8); проект статьи 6 (см. ниже, пункт 13); проект статьи 34, пункт 2 (см. документ A/CN.9/703/Add.1, пункт 16); и проект статьи 41, пункты 3 и 4 (см. документ A/CN.9/703/Add.1, пункт 24).

---

<sup>9</sup> Там же, пункт 296.

<sup>10</sup> Там же, пункт 297.

<sup>11</sup> Там же, пункт 293.

<sup>12</sup> На своей сорок пятой сессии (Вена, 11-15 сентября 2006 года) Рабочая группа провела работу по определению областей, в которых пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ был бы полезным, и дала предварительные указания относительно различных вариантов, которые могут рассматриваться в связи с предложенными пересмотренными положениями на основе документов A/CN.9/WG.II/ WP.143 и A/CN.9/WG.II/ WP.143/Add.1, с тем чтобы Секретариат мог подготовить проект пересмотренного Регламента с учетом этих указаний. Доклад о работе этой сессии содержится в документе A/CN.9/614. На своих сорок шестой (Нью-Йорк, 5-9 февраля 2007 года), сорок седьмой (Вена, 10-14 сентября 2007 года) и сорок восьмой (Нью-Йорк, 4-8 февраля 2008 года) сессиях Рабочая группа обсудила проект пересмотренного Регламента, содержащийся в документах A/CN.9/WG.II/ WP.145 и A/CN.9/WG.II/ WP.145/Add.1. Доклады о работе этих сессий содержатся, соответственно, в документах A/CN.9/619, A/CN.9/641 и A/CN.9/646. На своих сорок девятой (Вена, 15-19 сентября 2008 года), пятидесятой (Нью-Йорк, 9-13 февраля 2009 года) и пятьдесят первой (Вена, 14-18 сентября 2009 года) сессиях Рабочая группа рассмотрела во втором чтении проекты статей 1-39 пересмотренного Регламента на основе документов A/CN.9/WG.II/ WP.151 и A/CN.9/WG.II/ WP.151/Add.1. Доклады о работе этих сессий содержатся, соответственно, в документах A/CN.9/665, A/CN.9/669 и A/CN.9/684. На своей пятьдесят второй сессии Рабочая группа завершила третье чтение проекта пересмотренного Регламента на основе документов A/CN.9/WG.II/ WP.157, A/CN.9/WG.II/ WP.157/Add.1 и A/CN.9/WG.II/ WP.157/Add.2. Доклад о работе этой сессии имеет условное обозначение A/CN.9/688.

## II. Проект пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

### Раздел I. Вводные положения

#### 7. Проект статьи 1<sup>13</sup> (статья 1 варианта Регламента 1976 года)

##### Сфера применения\*

1. Если стороны договорились о том, что споры между ними в отношении какого-либо конкретного правоотношения, независимо от того, носит ли оно договорный характер, будут передаваться на рассмотрение в арбитраж согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такие споры подлежат разрешению в соответствии с настоящим Регламентом с такими изменениями, о которых стороны могут договориться.

2. Предполагается, что стороны арбитражного соглашения, заключенного после [дата принятия ЮНСИТРАЛ пересмотренного варианта Регламента], сослались на Регламент, действующий на дату начала арбитражного разбирательства, если только стороны не договорились о применении конкретного варианта Регламента. Это предположение не применяется, если арбитражное соглашение заключено посредством принятия после [дата принятия ЮНСИТРАЛ пересмотренного варианта Регламента] предложения, сделанного до этой даты.

3. Настоящий Регламент регулирует арбитражное разбирательство, за тем исключением, что в случае, когда какое-либо из его правил противоречит норме примененного к арбитражу закона, от которой стороны не вправе отступать, применяется эта норма закона.

\* Типовая арбитражная оговорка для договоров содержится в приложении к Регламенту.

#### 8. Проект статьи 2<sup>14</sup> (статья 2 варианта Регламента 1976 года)

##### Уведомление и исчисление сроков

1. Для целей настоящего Регламента любое уведомление, включая извещение, сообщение или предложение:

а) считается полученным, если оно физически доставлено адресату;

б) считается полученным, если оно доставлено в обычное местожительство, в местонахождение коммерческого предприятия или

<sup>13</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 22-34; A/CN.9/619, пункты 18-38; A/CN.9/646, пункты 71-78; A/CN.9/665, пункты 18-20; и A/CN.9/688, пункт 60.

<sup>14</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 39-47; A/CN.9/619, пункты 44-50; A/CN.9/646, пункты 80-84 и A/CN.9/665, пункты 23-31; и A/CN.9/688, пункты 61-66.

иным способом может быть получено по адресу, ранее указанному адресатом (для целей получения такого уведомления).

2. Если после разумных усилий доставка уведомления согласно пункту 1 не произведена, то уведомление считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия адресата или по его последнему известному адресу.
3. Уведомление согласно пунктам 1(b) и 2 доставляется с помощью любого средства связи, которое обеспечивает запись содержащейся в нем информации и подтверждает факт направления и получения.
4. Уведомление считается полученным в день его доставки согласно пункту 1 или попытке доставки согласно пункту 2.
5. Для целей исчисления сроков по настоящему Регламенту течение срока начинается со следующего дня после получения уведомления, извещения, сообщения или предложения. Если последний день срока приходится на официальный праздник или нерабочий день в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия адресата, срок продлевается до ближайшего рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении.

*Замечания по проекту статьи 2, пункты 1-4*

9. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что Рабочая группа обсудила возможное изменение формулировки пункта 1 статьи 2 варианта Регламента 1976 года, который регулирует момент, когда уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, может считаться полученным, с тем чтобы, среди прочего, отразить современную практику и предусмотреть ситуацию, когда уведомление не может быть получено лично адресатом. Пункты 1-4 направлены на то, чтобы отразить итоги обсуждения в Рабочей группе.

**10. Проект статьи 3<sup>15</sup>** (статья 3 варианта Регламента 1976 года)

Уведомление об арбитраже

1. Сторона или стороны, возбуждающие арбитражное разбирательство (далее именуемые "истец"), направляют другой стороне или сторонам (далее именуемым "ответчик") уведомление об арбитраже.
2. Арбитражное разбирательство считается начатым в день получения ответчиком уведомления об арбитраже.
3. Уведомление об арбитраже должно включать:
  - a) требование о передаче спора на арбитражное разбирательство;
  - b) наименования и контактные данные сторон;
  - c) указание на соответствующее арбитражное соглашение;

<sup>15</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 48-55; A/CN.9/619, пункты 51-57; A/CN.9/665, пункты 32-37 и 42; и A/CN.9/688, пункт 60.

d) указание на какой-либо договор или другой юридический документ, из которого или в отношении которого возникает спор, или, в отсутствие такого договора или документа, краткое описание соответствующего правоотношения;

e) краткое описание искового требования и указание, в соответствующем случае, размера спорной суммы;

f) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;

g) предложение относительно числа арбитров, языка и места арбитражного разбирательства, если это не было ранее согласовано сторонами.

4. Уведомление об арбитраже может также включать:

a) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;

b) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;

c) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10.

5. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении достаточности уведомления об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

#### 11. Проект статьи 4<sup>16</sup> (новая статья)

Ответ на уведомление об арбитраже

1. В течение 30 дней после получения уведомления об арбитраже ответчик направляет истцу ответ на уведомление об арбитраже, который включает:

a) наименование и контактные данные каждого ответчика;

b) ответ на информацию, изложенную в уведомлении об арбитраже в соответствии с подпунктами (c)-(g) пункта 3 статьи 3.

2. Ответ на уведомление об арбитраже может также включать:

a) любое заявление об отводе арбитражного суда, учрежденного в соответствии с настоящим Регламентом, по неподсудности;

b) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;

c) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;

<sup>16</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 56 и 57; A/CN.9/619, пункты 58-60; A/CN.9/665, пункты 32, 38-42 и 67; и A/CN.9/688, пункты 67-69.

d) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10;

e) краткое описание встречных требований или требований для целей зачета, если таковые имеются, в том числе, если это уместно, указание соответствующих сумм и испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;

f) уведомление об арбитраже в соответствии со статьей 3, если ответчик формулирует требование в отношении какой-либо иной стороны арбитражного соглашения, чем истец.

3. Образованию арбитражного суда не препятствуют любое разногласие в отношении непредставления ответчиком ответа на уведомление об арбитраже или направления неполного или запоздалого ответа на уведомление об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

## 12. Проект статьи 5<sup>17</sup> (статья 4 варианта Регламента 1976 года)

### Представительство и помощь

Каждая сторона может быть представлена лицами, выбранными ею, или пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены всем сторонам и членам арбитражного суда. В таком сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи. Если какое-либо лицо должно выступать в качестве представителя стороны, то арбитражный суд – сам или по просьбе любой стороны – может в любое время потребовать подтверждения полномочий, предоставленных этому представителю, в такой форме, какую может определить арбитражный суд.

## 13. Проект статьи 6<sup>18</sup> (новая статья)

### Назначающие и компетентные органы

1. Если стороны еще не договорились о выборе компетентного органа, какая-либо сторона может в любое время предложить наименования одного или нескольких учреждений или лиц, включая Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в Гааге (далее именуемой "ППТС"), одно из которых будет выступать в качестве компетентного органа.

2. Если все стороны не договорились о выборе компетентного органа в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения,

<sup>17</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/619, пункты 63-68; A/CN.9/665, пункты 43-45; и A/CN.9/688, пункт 60.

<sup>18</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/619, пункты 69-78; A/CN.9/665, пункты 46-56; и A/CN.9/688, пункты 14, 118 и 127.

Информацию об обсуждении вопроса о назначающих и компетентных органах на сорок второй сессии Комиссии см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункты 292-297.



внесенного в соответствии с пунктом 1, любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить компетентный орган.

3. Если настоящий Регламент предусматривает срок, в течение которого та или иная сторона должна передать тот или иной вопрос на рассмотрение компетентного органа, а таковой не согласован или не назначен, то течение срока приостанавливается с даты, в которую сторона начинает процедуру согласования или назначения компетентного органа, до даты достижения такого соглашения или осуществления назначения.

4. Если компетентный орган отказывается выступать в этом качестве или если он не назначает арбитра в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны, или бездействует в течение любого другого срока, предусмотренного настоящим Регламентом, любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить заменяющий компетентный орган. Если компетентный орган отказывается или не может принять какое-либо решение о гонорарах и расходах арбитров согласно пункту 4 статьи 41, любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС принять такое решение.

5. При осуществлении своих функций в соответствии с настоящим Регламентом компетентный орган и Генеральный секретарь ППТС могут запросить у любой стороны и арбитров информацию, которую они считают необходимой, и предоставляют сторонам и, в соответствующих случаях, арбитрам возможность изложить свое мнение таким образом, какой они считают надлежащим. Все подобные сообщения в адрес или от имени компетентного органа или Генерального секретаря ППТС предоставляются отправителем также всем другим сторонам.

6. Когда к компетентному органу обращаются с просьбой назначить арбитра в соответствии со статьями 8, 9, 10 или 14, сторона, которая обращается с такой просьбой, направляет компетентному органу копии уведомления об арбитраже и любого ответа на уведомление об арбитраже, если таковой имеется.

7. Компетентный орган учитывает такие соображения, какие, по всей вероятности, обеспечат назначение независимого и беспристрастного арбитра, а также принимает во внимание целесообразность назначения арбитра, имеющего иное гражданство, чем гражданство сторон.

#### *Замечания по проекту статьи 6*

14. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что проект статьи 6 представляет собой новое положение Регламента, содержащее принцип, согласно которому компетентный орган может быть назначен сторонами в любое время в ходе арбитражного разбирательства. Его цель также состоит в разъяснении пользователям Регламента важной роли компетентного органа, особенно в контексте арбитража, проводимого не под эгидой какого-либо учреждения. Цель пункта 4 заключается в том, чтобы отразить итоги обсуждения Рабочей группой, касающиеся роли назначающих и компетентных органов в контексте определения гонораров и расходов арбитражного суда. Это положение не было в полной мере рассмотрено Рабочей группой на ее пятьдесят второй сессии. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению

предложения, которые были внесены в отношении взаимодействия между статьями 6 и 41 (см. пункт 25 документа A/CN.9/703/Add.1).

## Раздел II. Состав арбитражного суда

### 15. Проект статьи 7<sup>19</sup> (статья 5 варианта Регламента 1976 года)

Число арбитров

1. Если стороны ранее не согласовали число арбитров и если в течение 30 дней после получения ответчиком уведомления об арбитраже стороны не договорились о том, что будет единоличный арбитр, то назначаются три арбитра.

2. Несмотря на пункт 1, если другие стороны не ответили на предложение какой-либо стороны назначить единоличного арбитра в течение срока, установленного в пункте 1, и соответствующая сторона или стороны не назначили второго арбитра в соответствии со статьей 9 или статьей 10, то компетентный орган может, по просьбе какой-либо стороны, назначить единоличного арбитра согласно процедуре, предусмотренной в пункте 2 статьи 8, если он определит, что с учетом обстоятельств дела это является более целесообразным.

### 16. Проект статьи 8<sup>20</sup> (статья 6 варианта Регламента 1976 года)

Назначение арбитров (статьи 8-10)<sup>21</sup>

1. Если стороны договорились о том, что должен быть назначен единоличный арбитр, и если в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения о назначении единоличного арбитра стороны не пришли к соглашению по данному вопросу, то единоличный арбитр, по просьбе любой из сторон, назначается компетентным органом.

2. Компетентный орган назначает единоличного арбитра как можно скорее. Производя такое назначение, компетентный орган использует нижеследующую процедуру-список, если только стороны не договорятся о неприменении этой процедуры-списка или если только компетентный орган по своему усмотрению не признает нецелесообразным ее применение в конкретном случае:

а) компетентный орган направляет каждой из сторон идентичный список, содержащий не менее трех имен;

б) в течение 15 дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или

<sup>19</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 59-61; A/CN.9/619, пункты 79-83; A/CN.9/665, пункты 57-67; и A/CN.9/688, пункты 71 и 72.

<sup>20</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/619, пункт 84; A/CN.9/665, пункт 68; и A/CN.9/688, пункт 70.

<sup>21</sup> Соответствуют статьям 6-8 варианта Регламента 1976 года.

имена лиц, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

с) по истечении вышеупомянутого срока компетентный орган назначает единоличного арбитра из числа лиц, имена которых были одобрены в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонами;

d) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган вправе назначить единоличного арбитра по своему усмотрению.

**17. Проект статьи 9<sup>22</sup> (статья 7 варианта Регламента 1976 года)**

1. В случае, когда должны быть назначены три арбитра, каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который выступает в качестве арбитра – председателя арбитражного суда.

2. Если в течение 30 дней после получения от любой из сторон уведомления о назначении арбитра другая сторона не уведомит первую сторону о назначенном ею арбитре, первая сторона может просить компетентный орган назначить второго арбитра.

3. Если в течение 30 дней после назначения второго арбитра два арбитра не договорились о выборе арбитра-председателя, последний назначается компетентным органом в таком же порядке, какой предусмотрен в пункте 2 статьи 8 для назначения единоличного арбитра.

**18. Проект статьи 10<sup>23</sup> (новая статья)**

1. Для целей пункта 1 статьи 9, если должны быть назначены три арбитра и в качестве истца или ответчика выступают несколько сторон, то, за исключением случаев, когда стороны договорились об ином способе назначения арбитров, несколько сторон совместно, будучи либо истцом, либо ответчиком, назначают арбитра.

2. Если стороны договорились о том, что арбитражный суд должен состоять из иного числа арбитров, чем один или три, то арбитры назначаются таким способом, какой согласован сторонами.

3. Если не удастся учредить арбитражный суд в соответствии с настоящим Регламентом, то компетентный орган, по просьбе любой из сторон, учреждает арбитражный суд и при этом может отозвать любое ранее произведенное назначение и назначить или переназначить каждого из арбитров, а также назначить одного из них в качестве арбитра-председателя.

<sup>22</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/619, пункт 85; A/CN.9/665, пункт 69; и A/CN.9/688, пункт 70.

<sup>23</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункт 62, A/CN.9/619, пункты 86-93; A/CN.9/665, пункты 70 и 71; A/CN.9/688, пункты 73 и 74.

**19. Проект статьи 11<sup>24</sup>** (статья 9 варианта Регламента 1976 года)

Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров\*\* (статьи 11-13)<sup>25</sup>

Если к какому-либо лицу обращаются в связи с возможным его назначением в качестве арбитра, оно раскрывает любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента своего назначения и в течение всего арбитражного разбирательства незамедлительно раскрывает любые такие обстоятельства сторонам и другим арбитрам, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах.

\*\*Типовые заявления о независимости содержатся в приложении к Регламенту.

**20. Проект статьи 12<sup>26</sup>** (статьи 10 и 13(2) варианта Регламента 1976 года)

1. Любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости.
2. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после такого назначения.
3. В случае бездействия арбитра или в случае его юридической или фактической неспособности выполнять свои функции в отношении отвода арбитра применяется процедура, предусмотренная в статье 13.

**21. Проект статьи 13<sup>27</sup>** (статьи 11 и 12 варианта Регламента 1976 года)

1. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, должна направить уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как ей было сообщено о его назначении, или в течение 15 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в статьях 11 и 12, стали ей известными.
2. Уведомление об отводе сообщается всем другим сторонам, отводимому арбитру и другим арбитрам. Такое уведомление об отводе должно содержать основания для отвода.
3. Когда отвод арбитру был заявлен какой-либо стороной, все стороны могут согласиться на отвод арбитра. Арбитр, в отношении которого заявлен отвод, может также сам отказаться от своей должности. Ни такое согласие, ни такой отказ не предполагают признания действительности оснований для отвода.

<sup>24</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 64 и 65, A/CN.9/619, пункт 95; A/CN.9/665, пункты 73 и 74; и A/CN.9/688, пункт 70.

<sup>25</sup> Соответствуют статьям 9-12 варианта Регламента 1976 года.

<sup>26</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/619, пункт 100; A/CN.9/665, пункт 81; и A/CN.9/688, пункт 70.

<sup>27</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункт 66, A/CN.9/619, пункты 101-105; A/CN.9/665, пункты 82-102; и A/CN.9/688, пункты 75 и 76.

4. Если в течение 15 дней с даты уведомления об отводе не все стороны соглашаются с отводом или если отводимый арбитр сам не отказывается от должности, сторона, заявляющая отвод, может продолжить процедуру отвода. В таком случае она в течение 30 дней с даты уведомления об отводе обращается с просьбой о вынесении решения об отводе к компетентному органу.

**22. Проект статьи 14<sup>28</sup>** (статья 13(1) варианта Регламента 1976 года)

Замена арбитра

1. С учетом пункта 2 в случае необходимости замены арбитра в ходе арбитражного разбирательства заменяющий арбитр назначается или выбирается в соответствии с предусмотренной в статьях 8-11 процедурой, которая была применима к назначению или выбору заменяемого арбитра. Эта процедура применяется даже в том случае, если в ходе назначения заменяемого арбитра сторона не воспользовалась своим правом на назначение или на участие в назначении.

2. Если, по просьбе какой-либо стороны, компетентный орган определяет, что с учетом исключительных обстоятельств дела было бы оправданным лишение какой-либо стороны ее права назначать заменяющего арбитра, компетентный орган может после предоставления сторонам и остальным арбитрам возможности высказать свое мнение: а) назначить заменяющего арбитра или б) после закрытия слушаний, уполномочить других арбитров продолжить арбитражное разбирательство и вынести любое процессуальное решение или решение по существу дела.

**23. Проект статьи 15<sup>29</sup>** (статья 14 варианта Регламента 1976 года)

Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра

Если производится замена арбитра, разбирательство возобновляется со стадии, на которой заменяемый арбитр прекратил выполнять свои функции, если только арбитражный суд не примет иного решения.

**24. Проект статьи 16<sup>30</sup>** (новая статья)

Исключение ответственности

За исключением случаев намеренных противоправных действий, стороны в полном объеме, в котором это допускается применимым правом, отказываются от права предъявлять иски арбитрам, компетентному органу, Генеральному секретарю ППТС и любому лицу,

<sup>28</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 63, 67-74, A/CN.9/619, пункты 106-112; A/CN.9/665, пункты 103-117; и A/CN.9/688, пункты 77-82.

<sup>29</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункт 75, A/CN.9/619, пункт 113; A/CN.9/665, пункт 118; и A/CN.9/688, пункт 70.

<sup>30</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункт 136; A/CN.9/646, пункты 38-45; и A/CN.9/688, пункты 45-48 и 70.

назначенному арбитражным судом, за любые действия или упущения, связанные с арбитражным разбирательством.

### **Раздел III. Арбитражное разбирательство**

#### **25. Проект статьи 17<sup>31</sup> (статья 15 варианта Регламента 1976 года)**

##### Общие положения

1. С соблюдением настоящего Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на соответствующей стадии процесса возможности для изложения своей позиции. Арбитражный суд по своему усмотрению ведет разбирательство, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора между сторонами.

2. Арбитражный суд может в любой момент продлить или сократить после предложения сторонам представить их позиции любой срок, установленный в настоящем Регламенте или согласованный сторонами.

3. Если на соответствующей стадии процесса любая сторона просит об этом, арбитражный суд проводит заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей-экспертов, или устных прений. При отсутствии такой просьбы арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли такие слушания или осуществлять разбирательство на основании документов и других материалов.

4. Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, одновременно передаются ею всем другим сторонам [, за исключением сообщений, о которых говорится в пункте 9 статьи 26].

5. Арбитражный суд может, по просьбе любой стороны, разрешить одному или нескольким третьим лицам вступить в арбитражное разбирательство в качестве стороны, при условии, что такое лицо является стороной арбитражного соглашения, если только арбитражный суд после предоставления всем сторонам, включая лицо или лиц, вступающих в разбирательство, возможности быть заслушанными, не установит, что такое вступление не следует допускать ввиду причинения ущерба правам любой из этих сторон. Арбитражный суд может вынести одно арбитражное решение или несколько арбитражных решений в отношении всех сторон, участвующих таким образом в арбитражном разбирательстве.

---

<sup>31</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 76-86; A/CN.9/619, пункты 114-136; A/CN.9/665, пункты 119-135; и A/CN.9/688, пункты 84-91.

---

26. **Проект статьи 18**<sup>32</sup> (статья 16 варианта Регламента 1976 года)

Место арбитражного разбирательства

1. Если стороны не договорились ранее о месте проведения арбитражного разбирательства, такое место определяется арбитражным судом с учетом обстоятельств дела. Арбитражное решение считается вынесенным в месте проведения арбитражного разбирательства.
2. Арбитражный суд может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для разбирательства. Если только стороны не договорились об ином, арбитражный суд также может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для любой иной цели, включая проведение слушаний.

27. **Проект статьи 19**<sup>33</sup> (статья 17 варианта Регламента 1976 года)

Язык

1. С соблюдением соглашения сторон арбитражный суд после его назначения незамедлительно решает вопрос о языке или языках, которые должны использоваться в арбитражном процессе. Это решение относится к исковому заявлению, возражениям ответчика по иску и к любым другим письменным заявлениям и, в случае проведения устного разбирательства, к языку или языкам, которые должны использоваться в ходе такого разбирательства.
2. Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документы, приложенные к исковому заявлению или к возражениям ответчика по иску, а равно любые дополнительные документы или доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке подлинника, сопровождалось переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

---

<sup>32</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункты 87-90; A/CN.9/619, пункты 137-144; A/CN.9/665, пункты 136-139; и A/CN.9/688, пункт 83.

<sup>33</sup> Итоги обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы см. в документах A/CN.9/614, пункт 91; A/CN.9/619, пункт 145; A/CN.9/665, пункты 140 и 141; и A/CN.9/688, пункт 83.

## Приложение

### Таблица соответствия

<i>Содержание</i> <i>Пересмотренный вариант Арбитражного</i> <i>регламента ЮНСИТРАЛ</i>	<i>Содержание</i> <i>Вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ</i> <i>1976 года</i>
<b>Раздел I. Вводные положения</b>	<b>Раздел I. Вводные положения</b>
Сфера применения* (статья 1)	Сфера применения (статья 1) и типовая арбитражная оговорка
Уведомление и исчисление сроков (статья 2)	Уведомления, исчисление сроков (статья 2)
Уведомление об арбитраже (статья 3)	Уведомление об арбитраже (статья 3)
Ответ на уведомление об арбитраже (статья 4)	–
Представительство и помощь (статья 5)	Представительство и помощь (статья 4)
Назначающие и компетентные органы (статья 6)	–
<b>Раздел II. Состав арбитражного суда</b>	<b>Раздел II. Состав арбитражного суда</b>
Число арбитров (статья 7)	Число арбитров (статья 5)
Назначение арбитров (статьи 8-10)	Назначение арбитров (статьи 6-8)
Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров** (статьи 11-13)	Отвод арбитров (статьи 8-12)
Замена арбитра (статья 14)	Замена арбитра (статья 13)
Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра (статья 15)	Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра (статья 14)
Исключение ответственности (статья 16)	–
<b>Раздел III. Арбитражное разбирательство</b>	<b>Раздел III. Арбитражное разбирательство</b>
Общие положения (статья 17)	Общие положения (статья 15)
Место арбитражного разбирательства (статья 18)	Место арбитражного разбирательства (статья 16)
Язык (статья 19)	Язык (статья 17)
Исковое заявление (статья 20)	Исковое заявление (статья 18)
Возражение по иску (статья 21)	Возражение по иску (статья 19)
Изменение исковых требований или возражений (статья 22)	Изменение исковых требований или возражений (статья 20)
Отвод арбитражного суда по неподсудности (статья 23)	Отвод арбитражного суда по неподсудности (статья 21)
Дополнительные письменные заявления (статья 24)	Дополнительные письменные заявления (статья 22)
Сроки (статья 25)	Сроки (статья 23)
Обеспечительные меры (статья 26)	Обеспечительные меры (статья 26)
Доказательства (статья 27) – Слушания (статья 28)	Доказательства и слушания (статьи 24 и 25)
Эксперты, назначенные арбитражным судом (статья 29)	Эксперты (статья 27)
Непредставление документов или неявка стороны (статья 30)	Непредставление документов или неявка стороны (статья 28)
Завершение слушаний по делу (статья 31)	Завершение слушаний по делу (статья 29)
Отказ от права на возражение (статья 32)	Отказ от права ссылаться на настоящий регламент (статья 30)



<i>Содержание</i> <i>Пересмотренный вариант Арбитражного</i> <i>регламента ЮНСИТРАЛ</i>	<i>Содержание</i> <i>Вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ</i> <i>1976 года</i>
<b>Раздел IV. Арбитражное решение</b>	<b>Раздел IV. Арбитражное решение</b>
Принятие решений (статья 33)	Принятие решений (статья 31)
Форма и юридическая сила арбитражного решения (статья 34)	Форма и юридическая сила арбитражного решения (статья 32)
Применимое право, "дружеские посредники" (статья 35)	Применимое право, "дружеские посредники" (статья 33)
Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства (статья 36)	Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства (статья 34)
Толкование арбитражного решения (статья 37)	Толкование арбитражного решения (статья 35)
Исправление арбитражного решения (статья 38)	Исправление арбитражного решения (статья 36)
Дополнительное арбитражное решение (статья 39)	Дополнительное арбитражное решение (статья 37)
Определение размера арбитражных издержек (статья 40)	Арбитражные издержки (статьи 38-40)
Гонорары и расходы арбитров (статья 41)	
Распределение издержек (статья 42)	
Внесение авансов арбитражных издержек (статья 43)	Внесение авансов арбитражных издержек (статья 41)
* Типовая арбитражная оговорка для договоров	
** Типовые заявления о независимости согласно статье 11 Регламента	
Приложение	